

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort.....	11
Jan Kollár (1793-1852)	
Die Tochter der Slawa (Vorgesang)	15
Karel Hynek Mácha (1810-1836)	
Mai	19
Karel Havlíček Borovský (1821-1856)	
Sieben Epigramme	21
Jan Neruda (1834-1891)	
Die Ballade von der Polka	27
Sommernacht.....	31
Der Abgerissene	33
Dem Mütterlein.....	33
Josef Václav Sládek (1845-1912)	
Nichts möcht' ich mehr	37
Das seidene Kopftuch.....	37
Lied („Der Wind weht ...“)	39
Sommerabend.....	39
Dürrer Ast	41
Lied („Es strahlte die Sonne ...“)	43
Jaroslav Vrchlický (1853-1912)	
Im welken Laub	45
Ich will wissen.....	47
Hinter dem Pflug	49
Aus den Pilgerliedern.....	51
Für ein bißchen Liebe	51
Volkspoesie aus Böhmen	
Der Baum.....	53
In den Kampf.....	53

Das Bauerngebet.....	55
Abschiedsgabe	57
Volkspoesie aus Mähren	
Die unglückliche Mückenhochzeit	59
Pilgerlied.....	59
Das kriegerische Mädchen.....	61
František X. Svoboda (1860-1943)	
Lied („In deiner ganzen Seele ...“)	63
Winterlandschaft.....	63
Josef Svatopluk Machar (1864-1942)	
Der Bote	65
Abendempfinden	67
Zweierlei Lächeln	69
November	69
Im Herbst.....	71
Antonín Sova (1864-1928)	
Das erste Konzert.....	73
Die alte Viola.....	75
Erlen	75
Ein Lehrer seinen Schülern	77
Teiche.....	77
Petr Bezruč (1867-1958)	
Ostrau	79
Die rote Blüte	81
Otokar Březina (1868-1929)	
Lobpreis der Einsamkeit.....	83
Meine Mutter	85
Die Verlorenen	87
Jiří Karásek ze Lvovic (1871-1951)	
Vermauerte Fenster.....	91
Das Gespensterschiff.....	93

Karel Toman (1877-1946)	
Advent	95
Alte Allegorie des Herbstes	97
Jiří Wolker (1900-1924)	
Die blinden Musikanten	99
Erntezeit	101
Winter	101
Wanderers Selbstgespräch	103
In der Kneipe	103
Epitaph	105
Jaroslav Seifert (1901-1986)	
Wiegenlied	107
Spinnennetz	107
Okarina	109
Mutters Fingerring	113
Lied („Ach, wär's doch schon ...“)	115
Jiří Orten (1919-1941)	
Kleine Antwort auf ein großes Warum	117
Mädchensehnen	117
Trauriges Bekenntnis	119
Mündungsmelodien	121
Zdeněk Rotrekl (* 1920)	
Schwarze Lampe	123
Flucht nach Ägypten	123
Erstes Aufwecken der Schwalbe	125
Biographien und Interpretationen	127
Ein Dankeschön	146
Über Berthold Schuh	147
Quellenverzeichnis	148